

Mander ont knottn: de òrbetn en de gruam en Bersntol

SEMINARIO
Uomini e roccia:
l'evoluzione dell'attività estrattiva
nel territorio della Fersina

SEMINAR
Mander ont knott:
de òrbetn en de gruam en Bersntol



VENERDÌ 28 NOVEMBRE, DALLE ORE 14.30
presso la sala comunale di Palù del Fersina

VRAITA, 28 OLDERHAILENG, VA UM 2 ONT A HÖLBS
en gamoa'sol va Palai en Bersntol

Uomini e roccia: l'evoluzione dell'attività estrattiva nel territorio della Fersina. Oggi pomeriggio, presso la sala comunale di Palù del Fersina, si terrà un Se-

minario di approfondimento del tema minerario con Leo Toller e Flavio Ferrari. Al termine dell'evento sarà possibile visitare il Museo S Pèrgmandlhaus. Even-

to promosso da Parco Miniere Lagorai, Ecomuseo Argentario, Istituto Culturale Mocheno e Museo S Pèrgmandlhaus.

Hait nomitto, en gamoa'sol va Palai bart se hòltn der interessant seminar "Mander ont knott: de òrbetn en de gruam en Bersntol". Der trèff ist organisart van Parco Miniere Lagorai, van Ecomuseo Argentario, van Bersntoler Kulturinstitut ont van museum S Pèrgmandlhaus. Men bart klöffn va de doi bèlt as hòt vil gadenken ont zouchen galòt en inser lònt ont en de inser gamoa'schòft. De relatorn barn sai der Leo Toller van Bersntoler Kulturinstitut ont der Flavio Ferrari an Industri- Untersuach- ont Gruam- Dinst va de Autonome Provinz va Trea't. Verleist, de toalnemmer barn gea' za pasuachen s museum S Pèrgmandlhaus. De sèlln as sai' enteresiart kemmen inngaalònt za mèln se u' en adress <https://ecoargentario.it/uomini-e-roccia-levoluzione-del-lattiva-estrattiva-nel-territorio-della-fersina/#/>. Sechber der programm van trèff. Men vònk u' um zboa ont a hòlts pet de relazion van Leo Toller van Bersntoler Kulturinstitut as bart klöffn van òrbetn en de gruam en Bersntol: van Mitteròlter glònz as en durchhòltn en de jorhundertn. S sai' vil de kuntschòftn as song ens as de earsten òrbetn ver za

ziachen aarus der metall en inser tol sai' kemmen u'pònk schoa vour 3.500 jor. Dòra, en Mittelòlter, de òrbetn en ont um en de gruam sai' kemmen òlbe mear bichte ont zbischn de leistn jarder van 1400 ont de earstn van 1500 hom gahòp de sai' de bichtestn zaitn. Dòra sai' sa nou enviregòngen ver òndra jorhundertn, ober pet òlbe mindeger kròft. laz hom ber nou mear dokumentn as gem ens de meglechkait za kennen ont za paschraim pesser de doin jorzaitn, van Mittelòlter pis haitzegento. No de relazion van Leo Toller geat men envire pet Flavio Ferrari van Industri- Untersuach- ont Gruam- Dinst va de Autonome Provinz va Trea't as bart vourstelln en de toalnemmer "Eustachio Zampedri: lem ont hòlt van gruam en Trentin as de leistn van XIX jorhundert". Der Memorandum e Memoria di Eustachio Zampedri, tachrim zbischn der XIX ont XX jorhundert ont gadrukt en 2022 va Flavio Zampedri ist a runt bichte puach ver za kennen s lem van òrbeter, de teknolofi ont de gamoa'schòft va de bèlt van gruam. Zampedri paschraip abia as se hom galep de lait, bia as se hom gamiast òrbetn, de birtschòft ont de gamoa'schòft en de sèlln zaitn. Um vinva, no de doi relazion, de toalnemmer barn gea' za pasuachen s museum S Pèrgmandlhaus

ORF 1 ont ORF Sport asn gònze trentinische lònt



De S geat envire der dinst ver za bidersechen de sender ORF 1 ont ORF Sport en Trentin, an ausònder projekt u'gahen en schitzn de sprochminderhaitn, iherhaup ver de taitschn gamoa'schòftn, ober as enteresiartn de òndern lait aa. No an schick va de Provinzialjunta, de viarer van Dinst ver de sprochminderhaitn ont ausbendegen nètzn hòt notschauk en òlla de sòchen as noat gaben sai' za tea' ver za mòchen de konvencion pet El towers, der oa'zege as ist ver en inser lònt. Der numer van sender plaip der glaiche as s ist kemmen ibergem en Minister van bérkn ont van Made in Italy petn dekret van 9 van prochet as s ist verpai: der sender 75 ver ORF 1 ont der sender 76 ver ORF SPORT. S baitergem van sender gip de moglechkait za prauchen guat ont flusseg de òllgamao' osterrache sendung, abia gruntnaiekait ver za versichern en de gamoa'schòft va taitscha sprochminderhait de audiovisuellen nochrichtn en taitsch. S kennen sechen de sender ORF, nou, geat za versterchern der zòmmprojeket van Euregio Tirol-Südtirol-Trentin, abia tschrim asn a leiste regionalausrot. S belln vernaiern va de Provinzialjunta der dinst ver za sechen de sender ORF 1 ont ORF Sport verriachern s unterstitzn van kennen de taitschn sprochen, va de osterrachesche pet de sai' na aigenhaitn, ont asou sensibilisarn der kultural pahalter van sprochminderhaitn. De doi vourtschbinn, as derzua en de innhòltn van lokaln televisionnètzn geat, as iher en temen as guat prauchen kemmen ver en Trentin klöffn, ont as unterstitzt kemmen van Dinst ver de Sprochminderhaitn ont ausbendegen nètzn, bill zòmmhengen de balsch kultur ont birtschòft pet de taitsch-osterrachesche, ver a lòntverpesser.

Trèff en Palai

Vourgesten en gamoa'sol va Palai hòt se gahòltn der trèff "Palù del Fersina: rinascita di un borgo germanico a sud delle Alpi". Der trèff ist kemmen vourstelln van referentn van Trentino Marketing as hom gaòrbet en de doin leistn mu'netn asn plan ver de komunikazion. De hom tsuacht, zòmm pet de hilf van Bersntoler Kulturinstitut, za veròrbetn strumetn as kontarn s tol ont de sai' lait. Er ist nou nèt garift bavai vil materialn, filmen, interviste en de lait, barn kemmen gamòcht en de mu'netn as kemmen. Men hòt vour za kontarn s tol, de lait, de kultur ont de praich. De haupfiguren as barn toalnemmen en doi projekt sai' prope de lait, as barn hom de meglechkait za kontarn van sèll as se hom galept, va de òrbet, va de sproch ont asou envire. En trèff as ist offet gaben en òlla de operatorn van tol ont en de sèlln as sai' enteresiart, ist kemmen vourstelln der doi plan ver de komunikazion ont s sai' kemmen derklòrt en de toalnemmer de ziln ont abia as men hòt vour za trong envire de òrbet. Der plan zòmmpunt pet de òrbetn van PNNR en Palai ont en tol ont bell kennen lòng s inser tol derno as riven barn de òrbetn van PNNR. Internet ont iherhaup de social barn sai' s hèrz van doi projekt. Der doi programm va de komunikazion ist kemmen veròrbetn Trentino Marketing zomm pet en Bersntoler Kulturinstitut as hòt en gem de meglechkait za òrbetn as vil temen ver za gem bèrt ont za lòng kennen s tol. Haier ont nou mear s jor as kimp, barn sa òrbetn asn doi projekt, aa zòmm pet de hilf va de Apt ont dos bart sai' an strumetn ver za lòng kennen Palai, s Tol ont der gònze Trentin.

LORENZA GROFF

VAISUGANA
TRENTINO



**PALÙ DEL FERSINA:
RINASCITA DI UN
BORGO GERMANICO
A SUD DELLE ALPI**

Incontro pubblico

Mercoledì 26 novembre, ore 18.00
Sala Comunale di Palù del Fersina

Provincia autonoma di Trento e Trentino Marketing presentano il
Piano di Comunicazione del Progetto PNRR Borghi
"Palù del Fersina: Rinascita di un borgo germanico a sud delle Alpi"

Un appuntamento per scoprire insieme contenuti e obiettivi del percorso di comunicazione, confrontarsi su idee e opportunità per il futuro della comunità e della valle.

L'incontro è aperto agli operatori e a tutta la cittadinanza.



Der Nikolaus kimmip za vinnen de kinder

C'era una volta un uomo molto ricco che viveva in quella che oggi chiamiamo Turchia... Si chiamava Nicolò, o Nicola, ed era un uomo molto generoso e amava i bambini. Si racconta che un giorno salvò tre giovanissime fanciulle molto povere che non potevano esser date in mogli perché prive di dote; le fanciulle e il padre piangevano disperati e San Nicolò impietosito dai pianti e commosso dalla loro sofferenza, decise di aiutarli donando tre sacchi di monete d'oro, uno per ogni fanciulla. Una notte introdusse il primo sacchetto attraverso la finestra aperta e fece lo stesso con il secondo sacchetto la notte successiva. La terza notte, avendo trovato la finestra chiusa, calò il sacchetto attraverso il camino, regalando alla povera famiglia una gioia infinita. Si dice anche che un giorno venne a sapere che in una città lontana, a causa di una terribile carestia, c'erano moltissimi bambini poveri che rischiavano di morire di fame. Comprò così frutta, farina e zucchero nel mercato del suo paese, caricò tutto su una grande nave e salpò verso quella città. Una volta arrivato, andò a bussare in tutte le case dove vivano dei bambini lasciando loro un sacco pieno di cibo. E da allora, come ogni anno, il 6 dicembre si ripete la magia ed egli ritorna nelle nostre case e distribuisce i doni a tutti i bambini.



za trong en schea'na gaschenkn. De gschicht van doi haile vònk u' en 270. Der ist augòngen ka Patara, a stòtt va de Turkai. Dòra ist er kemmen pischof va Myra. Men sok as er ist kemmen za bisn as a familia hòt gabellt verkaven drai òrma diarnen, bavai de hom en nèt gameicht gem de sai' dot. Der pischof hòt gabellt hèlven de doi familia. Ver drai nacht ist er gòngen vour en sai' haus za leing as en bolket a sackl voll va gòlt. De earste ont de zboate nòcht ist òlls guat gòngen ober de dritte hòt er der bòlket sperrt pfunt. Der pischof alura hòt er se krobkt finz as en dòch ont hòt s sakl vòlln

galòt turch en kamin. Van sèll vòrt envire, der S. Nicolò ist gadenkt abia der haile as trok de gaschenkn en de kinder. Er ist pakòntn en de gonze bèlt ont en vil lanter tea' sn vaiern en mearer virm. En Palai der S. Nicolò geat zòmm pet en engl ont pet en taivl en de haiser van kinder as de song an gapètt ont lai en de brafen lòk er a gschenk. En Vlarotz de kinder bòrt n en òlla zòmm as en plòtz va de gamoa'. S engl gip aus de gaschenkn ont de taivln kemmen za derschrecken de kinder.

LORENZA GROFF

De Panarotta tuat bider au



Schoa' vour Bainechn de impiantn va de Panarotta barn bider autea'. En u'vòng de ditta Lagorai 2002, as hòt toalganommen en bando va de Provinz, hòt vor gahòp za tea' au en doi summer ober dòra de Provinz, Trentino Sviluppo ont Lagorai 2002 hom se oa'negaleik ver za tea' au schoa' en doi binter. S bart sai' an plòtz ver familie, kinder ont lait as vòngen u' za gea' pet de ski. Der bando ver za veròrbetn an nai plan ver de Panarotta ist kemmen ausgaleik en leistagest va Trentino Sviluppo. De oa'zege ditta as hòt toalganommen ist gaben de Lagorai 2002 as hòt ensint gahòp za vòngen u' en 2026. Dòra, ver za gem en de lait de meglechkait za lem de pèrg en binter ont pet de Olimpiadi, hom sa tsbunnen za vòngen u' schoa' as de 20 van schantònderer. De barn offet sai' finz as de 6 van genner, dòra de vosnòcht va de 16 as de 22 van hourneng ont de sònstecher ont de suntecher van genner ont hourneng.